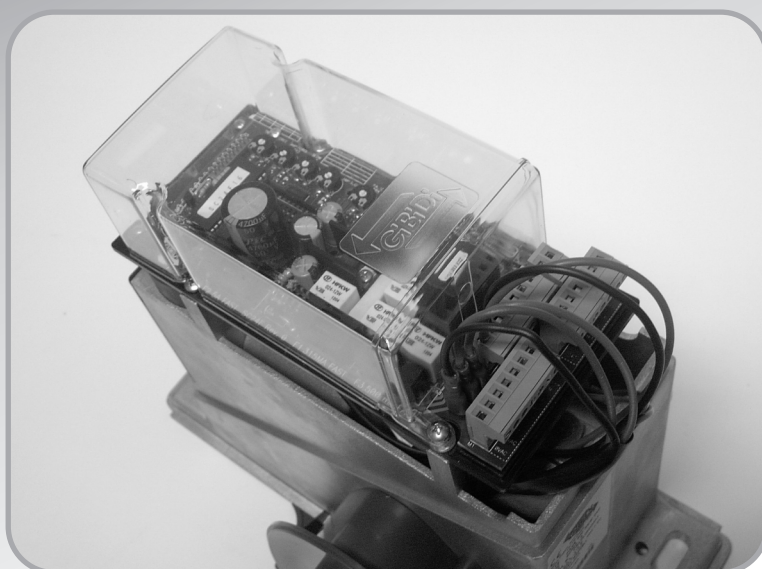




SC24

**APPARECCHIATURA ELETTRONICA - ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
ELECTRONIC CONTROL UNIT - INSTRUCTIONS FOR INSTALLATIONS
APPAREIL ÉLECTRONIQUE - INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE
EQUIPO ELECTRÓNICO - INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE
ELEKTRONIKGERÄT - INSTRUCTIEHANDLEIDING
EQUIPAMENTO ELECTRÓNICO - INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
ELEKTRONISCHE APPARATUUR - INSTALLATIONSANLEITUNG**



AUTOMATISMI PROFESSIONALI PER CANCELLI E GARAGES - PROFESSIONAL AUTOMATIC DEVICES FOR GATES AND GARAGE DOORS

I

- Questo prodotto è stato collaudato in Gi.Bi.Di. verificando la perfetta corrispondenza delle caratteristiche alle direttive vigenti.
- La Gi.Bi.Di. Continental S.p.A. si riserva la facoltà di modificare i dati tecnici senza avviso, in funzione dell'evoluzione del prodotto.



LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.

UK

- This product has been tested in Gi.Bi.Di. verifying the perfect correspondence of the characteristics to the current directive.
- Gi.Bi.Di. Continental S.p.A. reserves the right to modify the technical data without prior notice depending on the product development.



PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION.

F

- Ce produit a été essayé en Gi.Bi.Di. en vérifiant la correspondance parfaite des caractéristiques aux règles en vigueur.
- Gi.Bi.Di. Continental S.p.A. se réserve la faculté de modifier les données techniques sans aucun préavis suivant l'évolution de ses produits.



S'IL VOUS PLAÎT DE LIRE AVEC ATTENTION CETTE MANUAL AVANT DE PROCÉDER AVEC L'INSTALLATION.

E

- Este producto ha sido probado en Gi.Bi.Di. averiguando la perfecta correspondencia de las características a las normas vigentes.
- La empresa Gi.Bi.Di. Continental S.p.A. se reserva el derecho de modificar los datos técnicos sin previo aviso, en función de la evolución del producto.



POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.

D

- Dieses Produkt wurde in Gi.Bi.Di. geprüft um die perfekte Entsprechung der merkmale an die geltende vorschriften zu prüfen.
- Gi.Bi.Di. Continental S.p.A. behält sich das recht vor, die technischen daten der produktentwicklung entsprechend ohne voranzeige abzuändern.



BITTE LESEN SIE VORSICHTIG DIESEN MANUAL BEVOR MIT DER ANGLAGE VORZUGEHEN.

P

- Este produto foi testado em Gi.Bi.Di. verificando a correspondência perfeita das características ao normas vigentes.
- A Gi.Bi.Di. Continental S.p.A. reserva-se o direito de modificar os dados técnicos sem pré-aviso em função de evolução do produto.



LER COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER COM A INSTALAÇÃO.

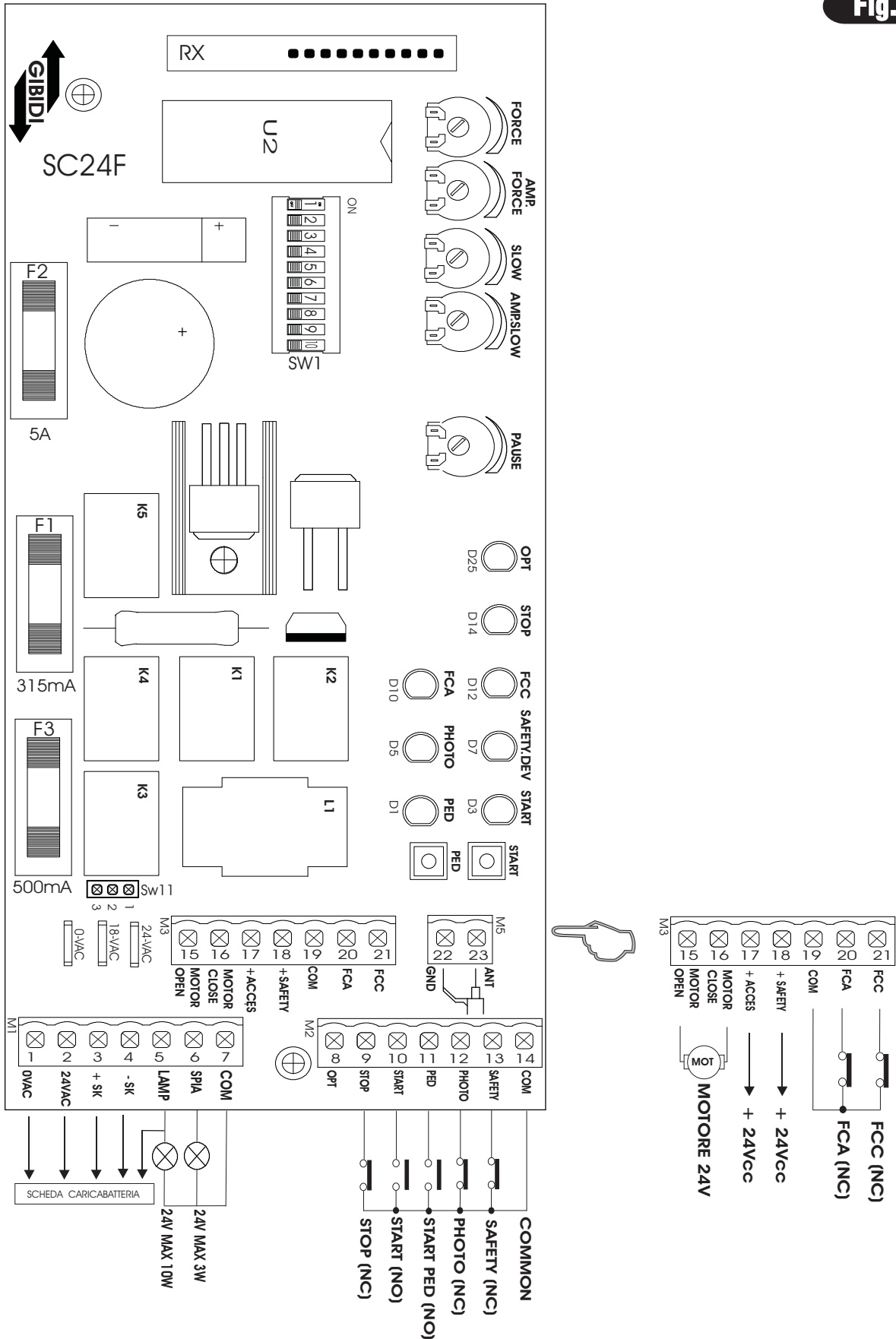
NL

- Dit product werd gekeurd in Gi.Bi.Di. Er werd nauwlettend gecontroleerd of de kenmerken van het product perfect overeenkomen met de geldige richtlijnen.
- Gi.Bi.Di. Continental S.p.A. behoudt zich het recht voor de technische gegevens te wijzigen zonder waarschuwing vooraf, als dat nodig is voor de evolutie van het product.



LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZEER AANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VATTEN.

Fig.1




 F

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Appareil	SC24
Type	<u>Appareil électronique pour l'automatisation d'une grille coulissante avec un moteur de 24Vcc</u>
Alimentation	230Vca monophasée 50/60 Hz
N° moteurs	1
Alimentation moteur	24Vcc
Lampe clignotante	24Vcc 10W max
Lampe Témoin	24Vcc 3W maxi
Alimentation des accessoires	24Vcc 8W Maxi comprenant l'alimentation des dispositifs de sécurité
Alimentation des dispositifs de sécurité	24Vcc 8W Maxi comprenant l'alimentation des accessoires
Récepteur radio	à enclenchement
Température de service	-20 +55 °C
Temps de service	240 s fixe
Temps de pause	Réglable de 2 à 215 s
Type de batterie conseillée	Batterie rechargeable au plomb 24V 2Ah (2 x 12V 2Ah)

CARACTERISTIQUES / FONCTIONS

- Lampes témoins rouges de signalisation des contacts N.F. (photo, safety dev, fcc, fca, stop).
- Lampes témoins verts de signalisation des contacts N.O. (start, ped).
- Test des dispositifs de sécurité effectué avant le mouvement d'ouverture et de fermeture.
- Ralentissement, en ouverture et en fermeture, commandé par 2 aimants supplémentaires à assembler dans la position voulue, à une distance minimum d'au moins 400 mm par rapport à ceux utilisés comme fin de course (Fig.2). Le ralentissement est réglable à l'aide d'un temporisateur (SLOW).
- Arrêt et inversion du mouvement pendant 2 s après l'intervention des dispositifs de sécurité. A l'impulsion suivante de Start, le mouvement repart dans le sens de dégagement de l'obstacle.
- Lecture ampérométrique du courant absorbé du moteur pour la fonction anti-écrasement, tant en fonctionnement normal qu'en mode ralenti. (réglable à l'aide des temporisateurs prévus à cet effet AMPFORCE et AMPSLOW). L'intervention ampérométrique détermine l'arrêt et l'inversion du mouvement pendant 2 s. A l'impulsion suivante de Start, le mouvement repart dans le sens de dégagement de l'obstacle.
- Fonctionnement piéton avec ouverture fixe de 10 s. Les fonctions de copropriété et de refermeture automatique sont toujours activées.
- Installation pour une utilisation avec batteries à tampon (carte accessoire chargeur batterie).
- Contrôle de la condition de charge des batteries. Pendant le fonctionnement avec les batteries, un signal sonore sera activé et synchronisé avec la lampe clignotante. Lorsque les batteries seront presque à plats, après une commande d'ouverture de la grille cette dernière s'ouvrira et restera ouverte. Si les batteries n'ont pas une charge suffisante, la porte ne s'ouvrira pas.
- ALIMENTATION DES DISPOSITIFS DE SECURITE. Le raccordement à cette alimentation permettra le TEST des dispositifs avant le mouvement. Sur cette borne, il faut connecter les dispositifs de sécurité qui seront alimentés uniquement pendant le cycle de fonctionnement.

CONSIGNES POUR L'INSTALLATION

- Avant d'effectuer la mise en place, il faut prévoir en amont de l'installation un interrupteur magnétique et thermique ou différentiel ayant une capacité maximum de 10A. L'interrupteur doit assurer une séparation omnipolaire des contacts, avec une distance d'ouverture d'au moins 3 mm.
- Pour éviter de possibles interférences, il faut différencier et toujours maintenir séparés les câbles de puissance (section minimum 1,5mm²) des câbles de signal (section minimum 0,5mm²).
- Il faut effectuer les connexions en se référant aux tableaux suivants et à la sérigraphie jointe. Il faut faire particulièrement attention à raccorder en série tous les dispositifs qui doivent être connectés à la même entrée N.F. (normalement fermée) et en parallèle tous les dispositifs qui partagent la même entrée N.O. (normalement ouverte). Une mauvaise installation ou une mauvaise utilisation du produit peut compromettre la sécurité de l'installation.
- Tous les matériaux se trouvant dans l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux.
- Le constructeur décline toute responsabilité, quant au bon fonctionnement de l'automatisme, en cas d'utilisation de composants et d'accessoires n'étant pas de sa production et inappropriés à l'utilisation prévue.
- Après la mise en place, il faut toujours contrôler avec attention, le bon fonctionnement de l'installation et des dispositifs utilisés.
- Ce Manuel d'instructions s'adresse aux personnes autorisées à effectuer la mise en place "d'appareils sous tension". Il faut donc avoir une bonne connaissance de la technique, exercée comme profession et conformément aux réglementations en vigueur.
- La maintenance doit être effectuée par un personnel qualifié.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, il faut débrancher l'appareil des réseaux d'alimentation électrique.
- L'appareil ici décrit doit être utilisé uniquement pour l'emploi pour lequel il a été conçu : La motorisation d'une grille coulissante à 24Vcc, longueur maxi 3m - poids maxi 350 kg.
- L'utilisation des produits et leur destination à des usages différents de ceux prévus, n'a pas été expérimentée par le constructeur, les travaux exécutés sont donc sous l'entière responsabilité de l'installateur.
- Il faut signaler l'automatisme à l'aide de plaques de mise en garde, qui doivent être parfaitement visibles.
- Il faut avertir l'utilisateur qu'il est interdit que des enfants ou des animaux ne jouent ou ne stationnent à proximité de la grille.
- Il faut protéger comme il se doit les points à risque (par exemple à l'aide d'une membrure sensible).

LA FONCTION ANTI-ÉCRASEMENT N'ÉVITE PAS L'OBLIGATION D'INSTALLER LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ PRÉVUS PAR LES RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR.

MISES EN GARDE POUR L'UTILISATEUR

En cas de pannes ou de dysfonctionnements, il faut couper l'alimentation en amont de l'appareil et appeler le service d'assistance technique.

Il faut contrôler périodiquement le fonctionnement des dispositifs de sécurité. Les éventuelles réparations doivent être exécutées par un personnel spécialisé qui utilise des matériels d'origine et certifiés.


 F

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES: FASTON

Position	Signal	Description
1	0 Vac	CONNEXION 0Vca TRANSFORMATEUR (CÂBLE NOIR)
2	18 Vac	CONNEXION 18Vca TRANSFORMATEUR (CÂBLE ORANGE)
3	24 Vac	CONNEXION 24Vca TRANSFORMATEUR (CÂBLE ROUGE)

CONNEXIONS ELECTRIQUES : BORNIERES

Bornier	Position	Signal	Description
M1	1	0 Vca	Sortie 0Vca à la CARTE CHARGEUR BATTERIE
	2	+ 24 Vca	Sortie 24Vca à la CARTE CHARGEUR BATTERIE
	3	+SK BAT	CONNEXION positive à la CARTE CHARGEUR BATTERIE
	4	-SK BAT	CONNEXION négative à la CARTE CHARGEUR BATTERIE
	5	LAMP	Sortie clignotant 24V 10W maxi (clignotement lent en ouverture, éteint avec grille ouverte, clignotement rapide en fermeture) ; peut également être connectée à la carte chargeur batterie
	6	SPIA	Sortie Lampe témoin 24V 3W maxi (clignotement lent en ouverture, allumée fixe avec grille ouverte, clignotement rapide en fermeture)
	7	COM	COMMUN ENTREES-SORTIES
M2	8	OPT	INUTILISE
	9	STOP	Entrée STOP (N.F.). Si inutilisé raccorder avec la borne n°14
	10	START	Entrée START (N.O.)
	11	PED	Entrée PIETON (N.O.)
	12	PHOTO	Entrée CELLULE PHOTOELECTRIQUE (N.F.). Si inutilisé, raccorder avec la borne n°14
	13	SAFETY	Entrée DISPOSITIFS DE SECURITE (N.F.). Si inutilisée relier par une barrette à la borne n°14 ET PLACER DIP 4 sur OFF
	14	COM	COMUNE INGRESSI-USCITE
M3	15	MOTOR OPEN	Sortie moteur 24V ouvre
	16	MOTOR CLOSE	Sortie moteur 24V ferme
	17	+ ACCES	Alimentation +24Vcc accessoires extérieurs (cellules photoélectriques, radio, etc.)
	18	+ SAFETY	Alimentation +24Vcc dispositifs extérieurs de sécurité (membrane) présent uniquement pendant le cycle de fonctionnement, connecter à cette entrée les dispositifs sur lesquels on veut effectuer le test de sécurité (voir également DIP n°4)
	19	COM	COMMUN ENTREES-SORTIES
	20	FCA	Entrée fin de course ouverture
	21	FCC	Entrée fin de course fermeture
			N.B. ne pas connecter si la carte est assemblée sur l'opérateur
M5	22	GND	Entrée GAINÉ ANTENNE
	23	ANT	Entrée SIGNAL ANTENNE

FUSIBLES DE PROTECTION

Position	Valeur	Type	Description
F1	315 mA	RAPIDE	Protège les sorties d'alimentation des ACCESSOIRES et des DISPOSITIFS DE SECURITE
F2	5A	RAPIDE	Protège l'appareil à l'entrée alimentation 24 Vca
F3	500 mA	RAPIDE	Protège la sortie de la lampe clignotante

PROGRAMMATION FONCTIONS (DIP SWITCH-SW1)

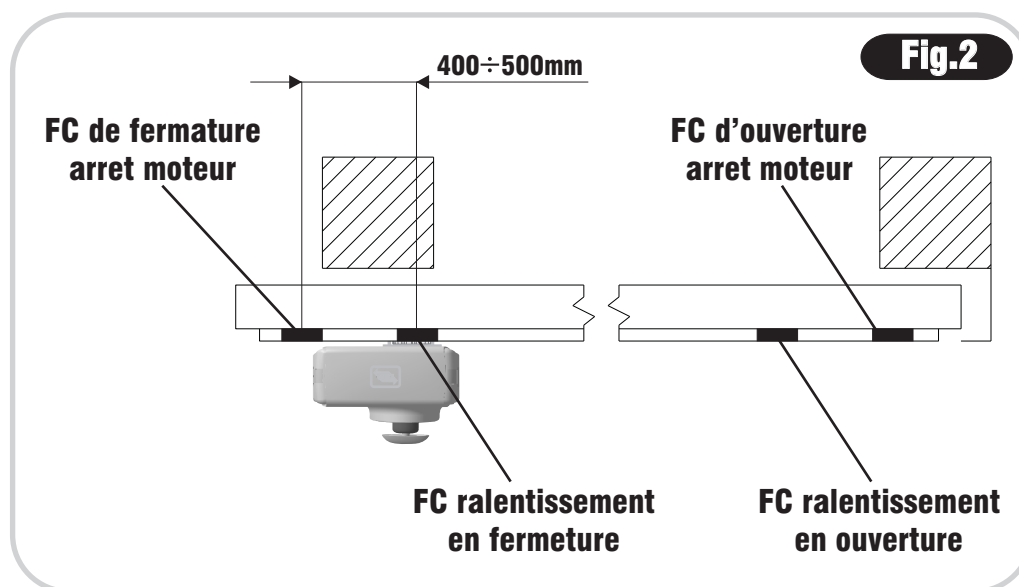
Les paramétrages sont mémorisés pendant la phase de repos (grille fermée).

DIP	État	Fonction	Description
DIP 1 DIP 2	OFF OFF	PAS - PAS AVEC STOP	I impulsion de Start : OUVRE II impulsion de Start : ARRÊTE (ne refermera pas en automatique) III impulsion de Start : FERME IV impulsion de Start : OUVRE
DIP 1 DIP 2	ON OFF	PAS - PAS	I impulsion de Start : OUVRE II impulsion de Start : FERME III impulsion de Start : OUVRE
DIP 1 DIP 2	OFF ON	COPROPRIÉTÉ	En ouverture, ne reçoit pas d'autres commandes de Start après la première, pendant la pause des commandes successives de Start rechargent le temps de pause I impulsion de Start : OUVRE Impulsions successives de Start : Sans effets Pause de FCA Impulsion de Start pendant la pause : Recharge le temps de pause (si dip 6 ON) ou FERME (si dip 6 OFF) Impulsion successive de Start : OUVRE
DIP 1 DIP 2	ON ON	HOMME PRÉSENT	Si bouton Start maintenu enfoncé : OUVRE Si bouton Piéton maintenu enfoncé : FERME
DIP 3	ON	PRE-CLIGNOTEMENT	Active le pré-clignotement pendant 2 s avant l'activation du moteur en ouverture et en fermeture
DIP 3	OFF		Désactive le pré-clignotement
DIP 4	ON	TEST DISPOSITIFS SECURITE	Active le TEST des dispositifs de sécurité avant d'activer le cycle d'ouverture et de fermeture. Le TEST consiste à couper momentanément l'alimentation aux dispositifs (bornier 18 + SAFETY) en contrôlant la bonne commutation du contact (bornier 13 SAFETY). Le cycle peut commencer uniquement si les dispositifs fonctionnent parfaitement, dans le cas contraire trois clignotements prolongés signalent l'anomalie.
DIP 4	OFF		Désactive le test des dispositifs de sécurité.
DIP 5	ON	CELLULE PHOTOELECTRIQUE EN OUVERTURE	Lorsque la cellule est interceptée, tant en ouverture qu'en fermeture, le mouvement de la grille est bloqué tant que la cellule n'est pas dégagée. Ensuite, on a toujours une phase d'ouverture.
DIP 5	OFF		Désactive la fonction cellule photoélectrique en ouverture.
DIP 6	ON	REFERMETURE AUTOMATIQUE	Active la fermeture automatique après le temps de pause réglable par le temporisateur TR5 PAUSE de 2 à 215 s.
DIP 6	OFF		Désactive la fermeture automatique.
DIP 7	ON	RALENTISSEMENT	Active le ralentissement, tant en ouverture qu'en fermeture, lorsque le fin de course respectif est intercepté. La vitesse de ralentissement est réglée par le temporisateur TR3 SLOW. Cette fonction prévoit l'emploi de 4 aimants (voir figure 2)
DIP 7	OFF		Désactive la fonction ralentissement. Seuls deux aimants sont nécessaires (voir figure 2)
DIP 8	ON	REFERMETURE RAPIDE	Diminue le temps de pause à 3 s après l'intervention de l'une des cellules photoélectriques
DIP 8	OFF		Désactive la fonction de refermeture rapide
DIP 9	ON		Inutilisé
DIP 9	OFF		Inutilisé
DIP 10	ON	ALIMENTATION LAMPES TEMOINS	Alimente les lampes témoins (qui s'allument en fonction du contact respectif). Après avoir effectué l'installation correcte, il est possible de désactiver l'alimentation de s lampes témoins pour une économie d'énergie.
DIP 10	OFF		Désactive l'alimentation des lampes témoins de signalisation.


 F

PARAMETRAGES PAR DÉFAUT

- DIP 1 ET DIP 2 tous les deux sur OFF : Pas - pas avec stop
- DIP 3 OFF : Pré-clignotement exclu
- DIP 4 OFF : Test dispositifs de sécurité exclu
- DIP 5 OFF : Cellule photoélectrique en ouverture exclue
- DIP 6 ON : Fermeture automatique activée
- DIP 7 OFF : Ralentissements exclus
- DIP 8 OFF : Refermeture rapide exclue
- DIP 9 OFF : Sans effets
- DIP 10 ON : Lampes témoins alimentées



RÉGLAGE TEMPORISATEURS

- Les temporisateurs TR1, TR2, TR3, TR4 peuvent également être réglés pendant le mouvement de la grille, permettant ainsi de contrôler immédiatement l'effet.
- Le temporisateur TR5 est mémorisé uniquement pendant la phase de repos (grille fermée).

Trimmer	Fonction	Description
TR1	FORCE	Règle le niveau de la FORCE moteur. La force augmente en tournant le temporisateur dans le sens horaire.
TR2	AMP.FORCE	Règle le seuil d'intervention de la fonction anti-écrasement pendant le mouvement non ralenti. Son intervention bloque le mouvement et invertit pendant 2 s, afin de dégager l'obstacle. Le seuil d'intervention augmente en tournant le temporisateur dans le sens horaire
TR3	SLOW	Règle le niveau du RALENTISSEMENT. Le ralentissement diminue en tournant le temporisateur dans le sens horaire (dans le sens horaire, on a une vitesse/force de la grille plus importante)
TR4	AMP. SLOW	Règle le seuil d'intervention de la fonction anti-écrasement pendant le mouvement ralenti. Son intervention bloque le mouvement et invertit pendant 2 s, afin de dégager l'obstacle. Le seuil d'intervention augmente en tournant le temporisateur dans le sens horaire
TR5	PAUSE	Règle le TEMPS de PAUSE de 2 à 215 s. La valeur augmente en tournant le temporisateur dans le sens horaire.

PARAMETRAGES PAR DÉFAUT

- TEMPORISATEURS TR1 TR3 TR5 réglés au minimum
- TEMPORISATEURS TR2 TR4 réglés au maximum

CONTROLES FINAUX ET ESSAIS

Avant de mettre l'appareil sous tension, il faut effectuer les contrôles suivants :

- 1 Contrôler que la tension et la fréquence, figurant dans les caractéristiques techniques, correspondent à celles du circuit d'alimentation.
- 2 Contrôler le paramétrage exact des DIP, selon les exigences.
- 3 Régler le temporisateur TR5 (PAUSE) et paramétrer le temps de pause désiré (on obtient au maximum dans le sens horaire 215 s)
- 4 Contrôler les branchements électriques : un mauvais branchement peut être néfaste tant pour l'appareil que pour l'opérateur.
- 5 Contrôler la position exacte des fins de course (**Fig.2**). Il faut faire attention à la disposition exacte des aimants.

METTRE LE DISPOSITIF SOUS TENSION

N.B.: A proximité des fastons d'alimentation (**Fig.1**), il y a un pontet appelé SW11 qui sert à l'installateur pour alimenter les dispositifs de sécurité (position 1-2) même avec la grille au repos (normalement l'alimentation des dispositifs de sécurité ne s'obtient que pendant le cycle d'ouverture-pause-fermeture) et effectuer les contrôles correspondants. Il ne faut pas oublier de placer le pontet dans la position 2-3 avant d'activer le fonctionnement normal, sinon à l'aide du TEST DISPOSITIFS SECURITE une anomalie sera signalée et la grille restera bloquée.

- 6 Contrôler que les lampes témoins rouges, des contacts normalement fermés, sont allumées et que les vertes, des contacts normalement ouverts, sont éteintes.
- 7 Contrôler qu'en faisant intervenir les éventuels fins de course utilisés les lampes témoins correspondantes s'éteindront.
- 8 Contrôler qu'en passant devant les cellules photoélectriques, la lampe témoin correspondante s'éteindra.
- 9 Contrôler qu'en faisant intervenir les dispositifs de sécurité, la lampe témoin correspondante s'éteindra.
- 10 Contrôler que le moteur est bloqué et prêt pour le fonctionnement en position de GRILLE A MI-COURSE. Eliminer d'éventuels obstacles dans le rayon d'action de la grille, puis donner une commande de START. A la première commande l'appareil commence une phase d'ouverture et il faut contrôler que le sens du mouvement de la grille est exact. Dans le cas contraire, il faut inverser les fils sur les bornes MOTOR OPEN - MOTOR CLOSE. A la première manœuvre la grille s'arrête sur le premier fin de course d'ouverture rencontré. Il faut terminer la manoeuvre de fermeture pour permettre à l'appareil de lire tous les fins de course installés et d'aligner la grille.
- 11 Tourner le temporisateur TR1 (FORCE) dans le sens horaire pour trouver la valeur force/vitesse désirée (**Fig.1**).
- 12 Si la fonction ralentissement est active, il faut tourner le temporisateur TR3 (SLOW) dans le sens horaire pour trouver la valeur désirée de ralentissement. (**Fig.1**).
- 13 Tourner le temporisateur TR2 (AMP.FORCE) dans le sens anti-horaire pour trouver la valeur exacte du seuil ampérométrique pendant le mouvement en force totale **Fig.1**).
- 14 Si la fonction ralentissement est active, il faut tourner le temporisateur TR4 (AMP.SLOW) dans le sens anti-horaire pour trouver la valeur exacte du seuil ampérométrique pendant le mouvement ralenti (**Fig.1**)

N.B.: Dans le cas de parasites électriques ou électromagnétiques dans l'environnement, la grille peut s'arrêter sur le fin de course prévu pour le ralentissement, afin d'empêcher l'intervention du dispositif anti-écrasement contre l'arrêt mécanique. Pour rétablir le bon fonctionnement, il faut effectuer une manœuvre complète d'ouverture et/ou de fermeture.



Déclaration de conformité CE

La société:

Gi.Bi.Di. Continental S.p.A.

Sede Legale :
Via B.Bonomi, 17 Fraz. Toline 25055 Pisogne (BS)
Sede Amministrativa-Ufficio Commerciale-Stabilimento :
Via Abetone Brennero, 177/B, 46025 Poggio Rusco (Mantova) ITALY
Tel. 0039 0386 522011 - Fax Uff.comm 0039 0386 522031

Déclare que les produits: **APPAREIL ÉLECTRONIQUE SC24**

sont en conformité avec les exigences des Directives CEE:

- **Directive Basse Tension 73/23 et ses modifications;**
- **Directive Compatibilité Electromagnétique 89/336 et ses modifications;**
- **Directive R&TTE99/05**

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

- **EN60335-1, EN300 220-3, EN301 489-1, EN301 489-3**
- **EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN61000-6-3, EN61000-6-1**

Date 13/04/06

Signature Administrateur Délégué

Dario Guarni




 NL

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Apparatuur	SC24
Type	<u>Elektronische apparatuur voor de automatisatie van een schuifhek met 24Vdc motor</u>
Voeding	230Vac eenfase 50/60 Hz
Aantal motoren	1
Voeding motor	24Vdc
Knipperlicht	24Vdc 10W max
Controlelamp	24Vdc 3W max
Voeding accessoires	24Vdc 8W Max inclusief voeding veiligheidsvoorzieningen
Voeding veiligheidsvoorzieningen	24Vdc 8W Max inclusief voeding accessoires
Radio-ontvanger	insteekmodel
Gebruikstemperatuur	-20°C +55 °C
Werktijd	240 sec. onveranderlijk
Pausetijd	Regelbaar van 2 tot 215 sec.
Type batterij dat wordt aangeraden	Herlaadbare loodbatterij 24V 2Ah (2 x 12V 2Ah)

KENMERKEN / FUNCTIES

- Rode signaleringsleds van de rustcontacten (photo, safety dev, fcc, fca, stop).
- Groene signaleringsleds van de arbeidscontacten (start, stop).
- Test beveiligingen uitgevoerd vóór de openende en sluitende beweging.
- De vertraging bij het openen en sluiten wordt aangestuurd door 2 aanvullende magneten die in de gewenste positie gemonteerd moeten worden, op een minimumafstand van minstens 400 mm ten opzichte van de magneten die dienen als eindschakelaar (Fig.2). De vertraging is instelbaar met de hiervoor bestemde trimmer (SLOW).
- Stoppen en omkering van de beweging gedurende 2 sec. na activering van de veiligheidsvoorzieningen. Bij de volgende startpuls ver trekt de beweging in de richting waarin het obstakel is vrijgemaakt.
- Ampèremeteraflezing van het stroomverbruik van de motor voor de beveiligingsfunctie tegen inklemming, zowel bij normale werking als bij de vertraagde bedrijfswijze (instelbaar met de hiervoor bestemde trimmers AMPFORCE en AMP.SLOW). Ingrep van de ampèremeter veroorzaakt het stoppen en de omkering van de beweging gedurende 2 sec. Bij de volgende startpuls ver trekt de beweging in de richting waarin het obstakel is vrijgemaakt.
- Werking als voetgangersdoorgang met vast openen van 10 sec. De functie "condominium" en het automatisch opnieuw sluiten zijn altijd vrijgegeven.
- Voorbereiding voor gebruik met bufferbatterijen (aanvullende kaart batterijlader)
- Controle van de laadtoestand van de batterijen. Tijdens de werking met de batterijen zal een geluidssignaal geactiveerd worden dat gesynchroniseerd is met het knipperlicht. Wanneer de batterijen bijna op zijn, zal het hek, na een opencommando, zich openen en open blijven. Als de batterijen onvoldoende geladen zijn, zal de deur niet openen.
- VOEDING VEILIGHEIDSVORZIENINGEN. De aansluiting op deze voeding maakt de TEST van de voorzieningen mogelijk voordat de beweging vertrekt. Op deze klem moeten de veiligheidsvoorzieningen worden aangesloten die alleen tijdens de werkingscyclus gevoed zullen worden.

AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE

- Alvorens de installatie aan te vatten moet U een thermomagnetische schakelaar of een aardlekschakelaar met een maximale stroomsterkte van 10A plaatsen op het hek. Deze schakelaar moet een omnipolaire onderbreking van de contacten waarborgen met een minimumafstand van 3 mm tijdens het openen.
- Om eventuele interferenties te vermijden, differentieer en houd de vermogenskabels (met minimumsectie 1,5mm²) steeds gescheiden van de signaalkabels (minimumsectie 0,5mm²).
- Voer de verschillende aansluitingen uit. Baseer U hiervoor op de volgende tabellen en de bijgevoegde serigrafie. Opgelet: alle voorzieningen die aangesloten moeten worden aan dezelfde ingang NC (normaal gesloten) moeten in serieschakeling met elkaar verbonden worden en alle voorzieningen met dezelfde ingang NO (normaal open) moeten in parallelschakeling met elkaar verbonden worden. Een verkeerde installatie of een verkeerd gebruik van het product kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Alle verpakkingsmaterialen moeten vanwege het mogelijke gevaar buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor een niet correcte werking van de automatisatie indien er geen originele onderdelen en accessoires werden gebruikt die geschikt zijn voor de voorziene toepassing.
- Na de installatie moet U steeds grondig controleren of zowel het apparaat als de veiligheidsvoorzieningen correct werken.
- Deze gebruiksaanwijzing richt zich tot personen die bevoegd zijn om “apparaten onder spanning” te installeren, een goede kennis van deze techniek is dus vereist. De installatie moet uitgevoerd worden door vakmensen en de geldige wetgeving dient gerespecteerd te worden.
- Het onderhoud moet uitgevoerd worden door bekwaam personeel.
- Alvorens enige schoonmaak of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet het apparaat ontkoppelt worden van het elektrische netwerk.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden voor het doeleinde waarvoor het werd ontworpen: het motoriseren van een schuifhek tegen 24Vcc, met een maximum lengte van 3m en een maximum gewicht van 350 kg.
- Het gebruik van de producten en een gebruik met een verschillend doeleinde werd door de fabrikant niet uitgetest, de uitgevoerde werkzaamheden vallen dus volledig onder de verantwoordelijkheid van de installateur.
- Duid de automatisatie aan met behulp van duidelijk zichtbare waarschuwborden.
- Waarschuw de gebruiker dat kinderen of huisdieren niet dichtbij het hek mogen spelen of blijven stilstaan.
- Bescherm op een geschikte manier de gevaarpunten (bijvoorbeeld met behulp van een gevoelige veiligheidsstrip).

DE ANTIBEKNELLINGSBEVEILIGING ELIMINEERT NIET DE VERPLICHTING OM DE VEILIGHEIDSVORZIENINGEN TE INSTALLEREN DIE VOORZIEN ZIJN DOOR DE GELDIGE WETGEVING.



AANWIJZINGEN VOOR DE GEBRUIKER

Bij schade of storingen dient U de elektrische voeding naar het hek te onderbreken en de hulp in te roepen van de technische dienst.

Controleer regelmatig de correcte werking van de beveiligingen. Eventuele reparaties moeten uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel dat gebruik maakt van originele reserveonderdelen en na de reparatie een attest aflevert.


 NL

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN: FASTON

Positie	Signaal	Beschrijving
1	0 Vac	AANSLUITING 0Vac TRANSFORMATOR (ZWARTE KABEL)
2	18 Vac	AANSLUITING 18Vac TRANSFORMATOR (ORANJE KABEL)
3	24 Vac	AANSLUITING 24Vac TRANSFORMATOR (RODE KABEL)

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN: KLEMMENBORDEN

Klem	Positie	Signaal	Beschrijving
M1	1	0 Vac	Uitgang 0 Vac naar PRINTKAART BATTERIJLADER
	2	+ 24 Vac	Uitgang 24 Vac naar PRINTKAART BATTERIJLADER
	3	+SK BAT	PLUSAANSLUITING naar PRINTKAART BATTERIJLADER
	4	-SK BAT	MINAANSLUITING naar PRINTKAART BATTERIJLADER
	5	LAMP	Uitgang knipperlicht 24V 10W max (langzaam knipperen bij openen, uit bij een geopend hek, snel knipperen bij sluiten); kan eveneens aangesloten worden op de printkaart van de baterijlader
	6	SPIA	Uitgang controlelamp 24V 3W max (langzaam knipperen bij openen, vast brandend bij geopend hek, snel knipperen bij sluiten)
	7	COM	GEMEENSCHAPPELIJKE DRAAD INGANGEN-UITGANGEN
M2	8	OPT	NIET GEBRUIKT
	9	STOP	Ingang STOP (N.C.). Indien niet gebruikt, geleiderbrug met klem nr. 14 tot stand brengen
	10	START	Ingang START (N.O.)
	11	PED	Ingang VOETGANGERSDOORGANG (N.O.)
	12	PHOTO	Ingang FOTOCEL (N.C.). Indien niet gebruikt, geleiderbrug met klem nr. 14 tot stand brengen
	13	SAFETY	Ingang VEILIGHEIDSVORZIENINGEN (N.C.). Indien niet gebruikt geleiderbrug met klem nr. 14 tot stand brengen EN DIP 4 op OFF ZETTEN.
	14	COM	GEMEENSCHAPPELIJKE DRAAD INGANGEN-UITGANGEN
M3	15	MOTOR OPEN	Uitgang motor 24V opent
	16	MOTOR CLOSE	Uitgang motor 24 V sluit
	17	+ ACES	Voeding +24Vcc externe accessoires (fotocellen, radio, etc)
	18	+ SAFETY	Voeding +24Vcc externe veiligheidsvoorzieningen (veiligheidsstrip) alleen aanwezig tijdens de werkingscyclus, sluit op deze ingang de componenten aan waarop U een veiligheidstest wenst uit te voeren (zie ook DIP 4)
	19	COM	GEMEENSCHAPPELIJKE DRAAD INGANGEN-UITGANGEN
	20	FCA	Ingang eindschakelaar openen
	21	FCC	Ingang eindschakelaar sluiten
M5	22	GND	Ingang ANTENNEHULS
	23	ANT	Ingang ANTENNESIGNAAL

ZEKERINGEN

Positie	Waarde	Type	Beschrijving
F1	315 mA	SNEL	Beschermt de voedingsuitgangen ACCESSOIRES en VEILIGHEID SVORZIENINGEN
F2	5A	SNEL	Beschermt de apparatuur aan de ingang voeding 24 Vac
F3	500 mA	SNEL	Beschermt de uitgang van het knipperlicht

PROGRAMMERING VAN DE FUNCTIES (DIP SWITCH-SW1)

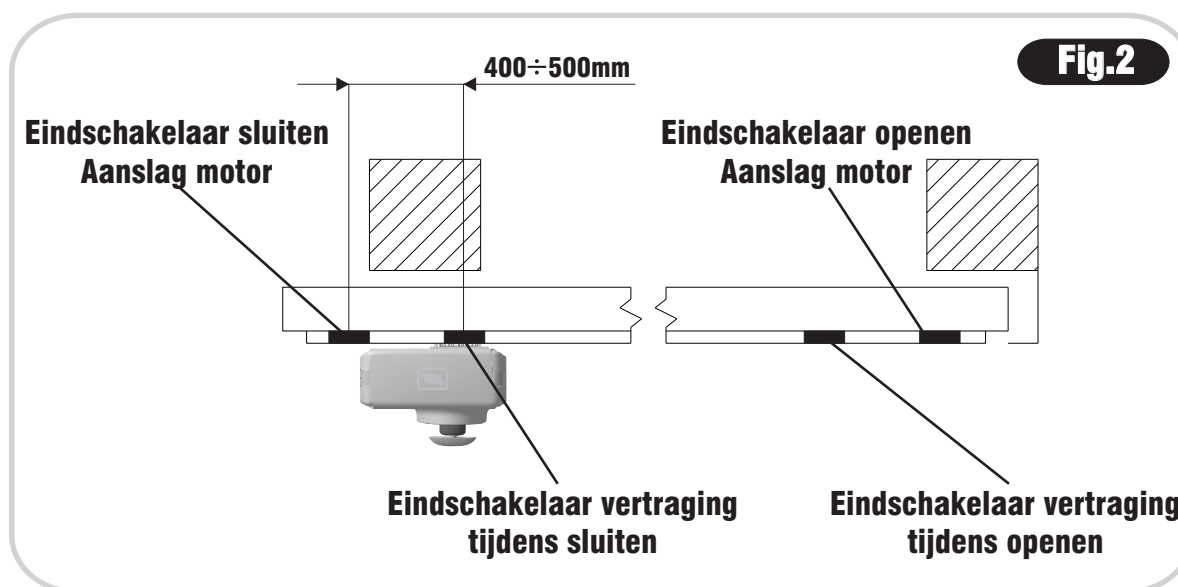
De instellingen worden opgeslagen tijdens de rustfase (gesloten hek).

DIP	Status	Functie	Beschrijving
DIP 1 DIP 2	OFF OFF	STAP NA STAP MET STOP	I startpuls : OPENT II startpuls : STOPT (sluit niet opnieuw in automatisch) III startpuls : SLUIT IV startpuls : OPENT
DIP 1 DIP 2	ON OFF	STAP NA STAP	I startpuls : OPENT II startpuls : SLUIT III startpuls : OPENT
DIP 1 DIP 2	OFF ON	CONDOMINIUM	Ontvangt tijdens het openen geen andere startcommando's na het eerste, tijdens de pauze laden volgende startcommando's de pauzetijd op I startpuls : OPENT Volgende startpulsen : Geen invloed Pauze van EINDSCHAKELAAR OPENEN Startpuls tijdens de pauze : Laadt de pauzetijd op (als dip 6 ON) of SLUIT (als dip 6 OFF) Volgende startpuls : OPENT
DIP 1 DIP 2	ON ON	DODEMANSBEDIENING	Als startknop ingedrukt wordt gehouden : OPENT Als voetgangersdoorgangknop ingedrukt wordt gehouden : SLUIT
DIP 3	ON	VOORKNIPPEREN	Activeert 2 seconden het voorknipperen vóór activering van de motor voor openen en sluiten
DIP 3	OFF		Deactiveert het voorknipperen
DIP 4	ON	TEST BEVEILIGINGEN	Activeert de TEST van de veiligheidsvoorzieningen voordat de cyclus van openen en sluiten wordt geactiveerd. De TEST bestaat uit het tijdelijk uitschakelen van de voeding naar de voorzieningen (klem 18 + SAFETY) Om zo te controleren of het contact correct commuteert (klem 13 SAFETY). Alleen als de voorzieningen perfect functioneren, zal de cyclus van start kunnen gaan. In tegengesteld geval zullen drie lange knippersignalen op een storing wijzen.
DIP 4	OFF		Deactiveert de test van de veiligheidsvoorzieningen.
DIP 5	ON	FOTOCEL BIJ OPENEN	Wanneer de fotocel wordt onderbroken, zowel tijdens het openen als het sluiten, wordt de beweging van het hek geblokkeerd zolang de fotocel niet vrijkomt. Hierna treedt altijd een openingsfase op.
DIP 5	OFF		Deactiveert de functie van de fotocel bij openen.
DIP 6	ON	AUTOMATISCH OPNIEUW SLUITEN	Activeert het automatisch sluiten na de pauzetijd die met de trimmer TR5 PAUSE ingesteld kan worden van 2 tot 215 sec.
DIP 6	OFF		Activeert het automatisch sluiten.
DIP 7	ON	VERTRAGING	Activeert de vertraging zowel tijdens het openen als het sluiten, als de betreffende eindschakelaar wordt bediend. De vertragingssnelheid wordt afgesteld met trimmer TR3 SLOW. Deze functie voorziet in toepassing van 4 magneten (zie tekening 2)
DIP 7	OFF		Activeert de vertragingfunctie. De aanwezigheid van slechts 2 magneten is nodig (zie tekening 2).
DIP 8	ON	SNEL OPNIEUW SLUITEN	Brengt de pauzetijd terug naar 3 sec. na activering van een van de fotocellen.
DIP 8	OFF		Deactiveert de functie van snel opnieuw sluiten
DIP 9	ON		Niet gebruikt
DIP 9	OFF		Niet gebruikt
DIP 10	ON	VOEDING LEDS	Voedt de leds (die dus zullen gaan branden afhankelijk van het bijbehorende contact). Na een correcte installatie is het mogelijk om de voeding van de leds te deactiveren om energie te besparen.
DIP 10	OFF		Deactiveert de voeding van de signaleringsleds.


 NL

STANDAARDINSTELLINGEN

- DIP 1 en DIP 2 beide OFF: Stap na stap met stop
- DIP 3 OFF: Voorknippenen uitgesloten
- DIP 4 OFF: Test veiligheidsvoorzieningen uitgesloten
- DIP 5 OFF: Fotocel bij openen uitgesloten
- DIP 6 ON: Automatisch sluiten gemachtigd
- DIP 7 OFF: Vertragingen uitgesloten
- DIP 8 OFF: Snel opnieuw sluiten uitgezonderd
- DIP 9 OFF: Niet van invloed
- DIP 10 ON: Leds gevoed


Fig.2

AFSTELLING TRIMMERS

- De trimmers TR1, TR2, TR3, TR4 kunnen ook tijdens de beweging van het hek worden afgesteld, zodat het effect onmiddellijk gecontroleerd kan worden.
- Trimmer TR5 wordt alleen tijdens de rustfase opgeslagen (gesloten hek).

Trimmer	Functie	Beschrijving
TR1	FORCE	Regelt het niveau van de KRACHT van de motor. De kracht neemt toe door de trimmer rechtsom te draaien.
TR2	AMP.FORCE	Regelt de activeringsdrempel van de beveiligingsfunctie tegen inklemming tijdens de niet -vertraagde beweging. Zijn activering zal de beweging blokkeren en gedurende 2 sec. omkeren om het obstakel vrij te maken. De activeringsdrempel neemt toe door de trimmer rechtsom te draaien.
TR3	SLOW	Regelt het VERTRAGINGSNIVEAU. De vertraging neemt af door de trimmer rechtsom te draaien. (in deze richting verkrijgt men een hogere snelheid/grotere kracht van het hek)
TR4	AMP. SLOW	Regelt de activeringsdrempel van de beveiligingsfunctie tegen inklemming tijdens de vertraagde beweging. Zijn activering zal de beweging blokkeren en gedurende 2 sec. omkeren om het obstakel vrij te maken. De activeringsdrempel neemt toe door de trimmer rechtsom te draaien.
TR5	PAUSE	Regelt de PAUZETIJD van 2 tot 215 sec. De waarde neemt toe door de trimmer rechtsom te draaien.

STANDAARDINSTELLINGEN

- TRIMMER TR1 TR3 TR5 afgesteld op het minimum
- TRIMMER TR2 TR4 afgesteld op het maximum

EINDCONTROLES EN KEURING

Alvorens de apparatuur spanning te verschaffen, moeten de volgende controles worden uitgevoerd:

- 1 Controleer of de spanning en de frequentie die opgegeven zijn in de technische eigenschappen overeenkomen met de spanning en de frequentie van de netvoeding.
- 2 Controleer de correcte instelling van de dip switches, overeenkomstig de vereisten.
- 3 Regel de trimmer TR5 (PAUSE) door de gewenste pauzetijd in te stellen (op het maximum rechtsom gedraaid verkrijgt men 215 sec.)
- 4 Controleer de elektrische aansluitingen: een foutieve aansluiting kan zowel schadelijk voor de apparatuur als voor de bediener zijn.
- 5 Controleer de correcte positie van de eindschakelaars (**Fig.2**). Let op de correcte plaatsing van de magneten.

DE INRICHTING VOEDEN

Opmerking: In de buurt van de fastons van de voeding (**Fig.1**) is een geleiderbrug, genaamd SW11, aanwezig, die de installateur nodig heeft om de veiligheidsvoorzieningen te voeden (stand 1-2), ook met het hek in de ruststand (normaliter worden de veiligheidsvoorzieningen alleen gevoed tijdens de cyclus van openen-pauze-sluiten) en om de betreffende controles uit te voeren. Onthoud dat de geleiderbrug in de stand 2-3 geplaatst moet worden alvorens de normale werking te activeren, want anders wordt bij gebruik van de TEST BEVEILIGINGEN een storing gemeld en blijft het hek geblokkeerd.

- 6 Controleer of de rode leds van de rustcontacten branden en de groene leds van de arbeidscontacten uit zijn
- 7 Controleer, wanneer eventueel gebruikte eindschakelaars worden bediend, of de betreffende leds uit gaan
- 8 Controleer, wanneer men door de straal van de fotocellen loopt, of de betreffende led uit gaat.
- 9 Controleer, wanneer de veiligheidsvoorzieningen ingrijpen, of de betreffende led uit gaat.
- 10 Controleer of de motor geblokkeerd is en klaar voor werking is in de stand HEK OP HELFT VAN SLAG. Verwijder eventuele obstakels in het werkingsbereik van het hek en geef vervolgens een startcommando. Bij het eerste commando start de apparatuur een openingsfase. Controleer of de bewegingsrichting van het hek correct is. Keer in tegengesteld geval de draden in de klemmen MOTOR OPEN MOTOR CLOSE om. Bij de eerste manoeuvre zal het hek stoppen op de eerste eindschakelaar voor het openen die het tegenkomt. Voltooi de sluitmanoeuvre zodat de apparatuur alle aanwezige eindschakelaars kan "lezen" en het hek kan uitlijnen.
- 11 Draai de trimmer TR1 (FORCE) rechtsom totdat de gewenste kracht/snelheid waarde is gevonden (**Fig.1**)
- 12 Draai, als de vertragingsfunctie geactiveerd is, de trimmer TR3 (SLOW) rechtsom totdat de gewenste vertragingswaarde is gevonden (**Fig.1**).
- 13 Draai de trimmer TR2 (AMPFORCE) linksom totdat de correcte waarde van de ampèremeterdrempel tijdens de beweging met volle kracht is gevonden (**Fig.1**).
- 14 Draai, als de vertragingsfunctie geactiveerd is, de trimmer TR4 (AMP.SLOW) linksom totdat de correcte waarde van de ampèremeterdrempel tijdens de vertraagde beweging is gevonden (**Fig.1**).

Opmerking: In geval van elektrische of elektromagnetische omgevingsstoringen, kan het hek stoppen op de eindschakelaar voor de vertraging, om activering van de beveiligingsfunctie tegen inklemming tegen de mechanische aanslag te voorkomen. Voer een complete openings- en/of sluitmanoeuvre uit om de correcte werking te herstellen.

NL

CE-Conformiteitsverklaring

De fabrikant:

Gi.Bi.Di. Continental S.p.A.

Sede Legale :
Via B.Bonomi, 17 Fraz. Toline 25055 Pisogne (BS)
Sede Amministrativa-Ufficio Commerciale-Stabilimento :
Via Abetone Brennero, 177/B, 46025 Poggio Rusco (Mantova) ITALY
Tel. 0039 0386 522011 - Fax Uff.comm 0039 0386 522031

Verklaart dat de producten: **ELEKTRONISCHE APPARATUUR SC24**

conform de volgende CEE-richtlijnen zijn:

- **Richtlijn laagspanning 73/23 en daaropvolgende wijzigingen;**
- **Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit 89/336 en daaropvolgende wijzigingen;**
- **Richtlijn R&TTE 99/05**

en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

- **EN60335-1, EN300 220-3, EN301 489-1, EN301 489-3**
- **EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN61000-6-3, EN61000-6-1**

Datum 13/04/06

Handtekening Zaakvoerder
Dario Guarni



www.gibidi.com



Sede Legale :
Via B.Bonomi, 17 Fraz. Toline 25055 Pisogne (BS) ITALY
Sede Amministrativa
Ufficio Commerciale
Stabilimento:
46025 Poggio Rusco (Mantova) ITALY
Via Abetone Brennero, 177/B
Tel. 0039 0386 522011 r.a.
Fax Ufficio Commerciale 0039 0386 522031
E-mail: comm@gibidi.com; tech@gibidi.com



ISO 9001 - Cert.n°0079